

27 ИЮН 1982

Советская Татария

К 100-летию со дня

рождения Янки Купалы

БЛИЗОК ВСЕМ НАРОДАМ СТРАНЫ

Волга роднит немало народов Российской Федерации. Об этом думалось мне под рокот двигателей речного трамвайчика, взявшего курс из Казани на Печищи. В суровые годы Великой Отечественной войны в этом небольшом рабочем поселке нашел кров, друзей великий поэт белорусского народа Янка Купала, чье столетие широко отмечается в эти дни в нашей стране, чей стих дорог всем любителям поэзии нашей разноразличной Родины.

Не случайно Поволжье — родина великого татарского поэта Г. Тукая — стало пристанищем для белорусского поэта в трудную пору. Издавна на Волге чтут имена замечательных деятелей белорусской культуры Ф. Богушевича, Я. Лучины, Я. Купалы, Я. Коласа, Т. Гартного, Г. Крапивы. Еще до войны имя Купалы было хорошо знакомо татарским читателям. На I съезде советских писателей К. Тинчурин, Х. Туфан, К. Наджи, Г. Гали, А. Файзи имели возможность познакомиться с автором широкоизвестной в эти годы поэмы «Над рекой Оресой». Стихи его в переводе увидели свет на страницах журнала «Яналиф». Позже в Татарии широко отмечалось 30-летие литературной деятельности Я. Купалы, журнал «Совет эдебияты» публикует статьи о его творчестве. В 1939 году в Ереване произошло личное знакомство Х. Туфана и Я. Купалы. Состоялся разговор о новых переводах на та-

тарский язык произведений белорусского поэта.

Наш теплоход приближается к Печищам, где побывал Янка Купала. Здесь он провел последние месяцы своей жизни. Рабочий поселок живет в своем трудовом ритме. Видны новые постройки. На берегу разгружаются и загружаются баржи. Сразу обращаешь внимание на трехэтажное здание из красного кирпича. Это и есть Печищенский мелькомбинат, при котором расположена квартира Я. Купалы, превращенная ныне в музей. Скупые строки мемориальной доски: «В этом доме жил с 13.XI.1941 года по 13.VI.1942 года народный поэт Белоруссии Янка Купала (Иван Доминикович Луцевич)».

Крутая лестница ведет на третий этаж. Музей воссоздает обстановку жизни писателя в дни войны. В фондах хранятся интересные материалы, книги, предметы быта, личные вещи. Смотритель музея рассказывает о том, какую большую помощь оказывали музейные работники, литераторы Белоруссии и Татарии в подборе экспонатов музея. Узнаем о большой работе, проведенной к 100-летию великого поэта. Частые гости здесь — писатели З. Нури, Г. Ахунов, Н. Арсланов и другие. Художник Мансур Рахимов подарил музею картину «Дума о Белоруссии. Янка Купала в Печищах». Она написана с большой теплотой.

Вспомнились строки воспоминаний Я. Купалы: «Гуляя однажды на берегу Волги,

Иду, а навстречу мне прохожий, местный житель, татарин. Подошел ко мне, поздоровался и поклонился. Я ему ответил на приветствие и пошел. Иду назад, а он снова мне навстречу и снова поклонился. Я остановил его и спросил: «Простите, скажите, где мы с вами встречались — не припомню что-то. А он говорит: «Мы с вами нигде не встречались, и вы меня не знаете, а я вас узнал по портрету в нашей газете. Вы — Янка Купала?»

И далее поэт продолжает: «Я знал, конечно, что мои стихи переводят на другие языки, но что читатель — татарин, и узбек, и армянин, и чуваш считают меня своим личным знакомым, это я как-то особенно почувствовал именно тогда на берегу Волги».

Старожилы Печищ с удовольствием рассказывают о том, как здесь Купала обрел немало друзей. Это директор комбината И. Ниякшин, С. Салахитдинов, А. Масленников, К. Антонов и многие другие. Мне удалось встретиться с Анастасией Павловной Редковой. В годы войны она была работницей Печищенского мелькомбината, депутатом поселкового Совета. Ей часто приходилось обращаться к Ивану Доминиковичу. Ныне она на пенсии.

Задумавшись вспоминает Анастасия Павловна поэта, его семью. Рассказывает, как все жители поселка приняли участие в устройстве быта семьи Купалы. По рассказам Анастасии Павловны, Иван Домини-



кович сдавал деньги, теплые вещи для фронта. Часто к нему обращались рабочие с различными вопросами. Писатель находил для всех доброе, ободряющее слово.

Разительно изменился за последние годы поселок. Вырос, стал краше. Не узнать и Волгу. На противоположном берегу, куда в годы войны ходил неутомимый «Волгарь», выросли многоэтажные дома, появился новый городок. Разрастается Казань. Скользят по водной глади красавцы-теплоходы, спешат гиганты-сухогрузы. Трудится Волга, как и много лет назад, когда на высоком ее откосе гость из Белоруссии думал о страданиях родной земли, о земляках — народных мстителях. Вспомнились строки: «Наше братство, скрепленное кровью, расцветало в белорусских густых лесах!»

Янке Купале. Одна из улиц Казани названа его именем. Поэты Х. Туфан, М. Садри, З. Нури, А. Исхак и другие принимали участие в популяризации наследия поэта. Вспомнились сердечные слова признательности из статьи З. Нури «Янка Купала и его творческие наследники», раздумья критика И. Ахунзянова («Бесмертен как народ»). В них говорится о непреходящей ценности творческого наследия Купалы для всех нас. В Чувашии народный поэт Белоруссии известен в переводе А. Талвира, в Башкирии — замечательно-го мастера С. Кудаша, в Киргизии он переведен Т. Уметалиевым, в Узбекистане — М. Икрамом.

Творения Янки Купалы дороги всем советским людям. Его муза сближает наши народы.

Н. МУРАДЫМОВ.
Доцент.

По закону Братства народы Поволжья берегут память о

Янка Купала в Печищах.
Рис. М. Рахимова.